

## Biểu Mẫu Xác Định Nhân Khẩu Chủng Tộc và Dân Tộc

Tên học sinh: \_\_\_\_\_ Tên đệm/Tên đệm viết tắt: \_\_\_\_\_ Họ: \_\_\_\_\_ Ngày sinh: \_\_\_\_\_

Học khu: \_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_

Các trường học phải báo cáo thông tin dân tộc và chủng tộc cho tiểu bang và Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (U.S. Department of Education). Do những thay đổi gần đây của luật tiểu bang Minnesota, Minnesota tách mỗi nhóm thành các nhóm chi tiết hơn đại diện cho các cộng đồng học sinh của chúng ta. Phụ huynh hoặc người giám hộ không phải trả lời các câu hỏi **(bằng chữ in đậm)** của liên bang cho con em mình. Nếu quý vị chọn không trả lời các câu hỏi **(bằng chữ in đậm)** của liên bang, luật liên bang yêu cầu nhà trường chọn cho quý vị. Đó là phương án cuối cùng — chúng tôi hy vọng phụ huynh hoặc người giám hộ có thể hoàn thành biểu mẫu này. Các câu hỏi của tiểu bang được dán nhãn "Tùy chọn", và nhà trường sẽ không điền thông tin này cho quý vị.

Thông tin này giúp cải thiện việc dạy và học cho tất cả mọi người, đồng thời giúp chúng tôi xác định chính xác và hỗ trợ những học sinh hiện chưa được quan tâm đúng mức. Thông tin thu thập được từ biểu mẫu này được coi là thông tin cá nhân. Quý vị có thể xem qua thông báo bảo mật để tìm hiểu thêm về mục đích thu thập thông tin, cách thông tin được sử dụng hay không được sử dụng và cách xác định các nhóm cụ thể. The privacy notice can be found in our [Frequently Asked Questions: Biểu Mẫu Xác Định Chủng Tộc và Dân Tộc](#).

**Học sinh có phải là Người Gốc Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha/La-tinh như định nghĩa của chính quyền liên bang không?** Định nghĩa của liên bang bao gồm những người Cuba, Mexico, Puerto-Rico, Nam Mỹ hoặc Trung Mỹ hoặc có nguồn gốc hoặc văn hóa Tây Ban Nha khác cho dù thuộc chủng tộc nào.<sup>1</sup>

**[Quý vị phải chọn "Có" hoặc "Không" cho câu hỏi này.]**

**Có** [Nếu chọn Có, đến Câu hỏi A.]

**Không** [Nếu chọn Không, đến Câu hỏi 1.]

Câu hỏi tùy chọn A: Nếu chọn có ở trên, hãy chọn tất cả các nhóm phù hợp trong danh sách dưới đây (câu hỏi này sẽ không được nhân viên nhà trường trả lời):

- |   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Từ chối nêu rõ | <input type="checkbox"/> Người Mê-xi-cô    | <input type="checkbox"/> Người Spaniard/Tây Ban Nha/Người Mỹ gốc Tây Ban Nha | <input type="checkbox"/> Người Gốc Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha/La-tinh Khác |
| <input type="checkbox"/> Người Colombia | <input type="checkbox"/> Người Puerto Rico | <input type="checkbox"/> Người Guatemala                                     | <input type="checkbox"/> Không biết                                     |
| <input type="checkbox"/> Người Ecuador  | <input type="checkbox"/> Người Salvadora   |  |   |

Đến Câu hỏi 1.

<sup>1</sup>Hồ sơ Đăng Ký Liên Bang, Quyển 72, Số 202/Thứ Sáu, ngày 19 tháng 10 năm 2007/Thông Báo/59274

---

**[Chọn “Có” cho ít nhất một trong số các Câu hỏi từ 1-6 dưới đây.]**

---

**Câu hỏi 1: Học sinh có phải là Người Mỹ Gốc Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Địa như định nghĩa của tiểu bang Minnesota không?** Định nghĩa của tiểu bang Minnesota bao gồm những người có nguồn gốc từ bất kỳ dân tộc Bắc Mỹ nào, những người duy trì nhận dạng văn hóa thông qua liên kết bộ tộc hoặc sự công nhận của cộng đồng. [Cần trả lời câu hỏi này để tính toán tiền hỗ trợ/ngân sách của tiểu bang.]

**Có** [Nếu trả lời Có, đến Câu hỏi 1a.]

**Không** [Nếu trả lời Không, đến Câu hỏi 2.]

Câu hỏi tùy chọn 1a: Nếu chọn có ở trên, hãy chọn tất cả các nhóm phù hợp trong danh sách dưới đây (câu hỏi này sẽ không được nhân viên nhà trường trả lời):

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Từ chối nêu rõ           | <input type="checkbox"/> Người Cherokee      | <input type="checkbox"/> Bộ Tộc Người Bắc Mỹ Gốc Da Đỏ Khác |
| <input type="checkbox"/> Người Anishinaabe/Ojibwe | <input type="checkbox"/> Người Dakota/Lakota | <input type="checkbox"/> Không biết                         |

Đến Câu hỏi 2.

---

**Câu hỏi 2. Học sinh có phải là Người Mỹ Gốc Da Đỏ từ Nam Mỹ hoặc Trung Mỹ không?**

**Có** [Đến Câu hỏi 3.]

**Không** [Đến Câu hỏi 3.]

---

**Câu hỏi 3. Học sinh có phải là Người Châu Á như định nghĩa của chính quyền liên bang không?** Định nghĩa của liên bang bao gồm những người có nguồn gốc từ Viễn Đông, Đông Nam Á hoặc lục địa nhỏ của Ấn Độ, ví dụ Campuchia, Trung Quốc, Ấn Độ, Nhật Bản, Hàn Quốc, Malaysia, Pakistan, các đảo của Philippines, Thái Lan và Việt Nam.<sup>1</sup>

**Có** [Nếu trả lời Có, đến Câu hỏi 3a.]

**Không** [Nếu trả lời Không, đến Câu hỏi 4.]

Câu hỏi tùy chọn 3a. Nếu chọn có ở trên, hãy chọn tất cả những lựa chọn phù hợp trong danh sách dưới đây (câu hỏi này sẽ không được nhân viên nhà trường trả lời):

- |   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Từ chối nêu rõ | <input type="checkbox"/> Người Trung Quốc  | <input type="checkbox"/> Người Karen ở miền nam và miền đông Myanmar | <input type="checkbox"/> Người Việt Nam    |
| <input type="checkbox"/> Người Ấn Độ    | <input type="checkbox"/> Người Philippines | <input type="checkbox"/> Người Hàn Quốc                              | <input type="checkbox"/> Người Châu Á Khác |
| <input type="checkbox"/> Người Myanmar  | <input type="checkbox"/> Người Hmông       |  | <input type="checkbox"/> Không biết        |

Đến Câu hỏi 4.

---

**Câu hỏi 4. Học sinh có phải là Người Mỹ Da Đen hoặc Người Mỹ Gốc Phi như định nghĩa của chính quyền liên bang không?** Định nghĩa của liên bang bao gồm những người có nguồn gốc từ bất kỳ nhóm chủng tộc Da Đen nào của Châu Phi.<sup>1</sup>

**Có** [Nếu trả lời Có, đến Câu hỏi 4a.]

**Không** [Nếu trả lời Không, đến Câu hỏi 5.]

Câu hỏi tùy chọn 4a. Nếu chọn có ở trên, hãy chọn tất cả những lựa chọn phù hợp trong danh sách dưới đây (câu hỏi này sẽ không được nhân viên nhà trường trả lời):

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Từ chối nêu rõ           | <input type="checkbox"/> Người Ethiopia-<br>Khác | <input type="checkbox"/> Người Somali      |
| <input type="checkbox"/> Người Mỹ Gốc Phi         | <input type="checkbox"/> Người Liberia           | <input type="checkbox"/> Người da đen khác |
| <input type="checkbox"/> Người Ethiopia-<br>Oromo | <input type="checkbox"/> Người Nigeria           | <input type="checkbox"/> Không biết        |

Đến Câu hỏi 5.

---

**Câu hỏi 5.** Học sinh có phải là Người Hawaii hoặc Người Dân Đảo Thái Bình Dương Khác như định nghĩa của chính quyền liên bang không? Định nghĩa của liên bang bao gồm những người có nguồn gốc từ Hawaii, Guam, Samoa hoặc các Đảo Thái Bình Dương khác.<sup>1</sup>

**Có** [Đến Câu hỏi 6.]

**Không** [Đến Câu hỏi 6.]

---

**Câu hỏi 6.** Học sinh có phải là Người Da Trắng như định nghĩa của chính quyền liên bang không? Định nghĩa của liên bang bao gồm những người có nguồn gốc từ Châu Âu, Trung Đông hoặc Bắc Mỹ.<sup>1</sup>

**Có**

**Không**

Tên phụ huynh/Người giám hộ \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Chữ ký của phụ huynh/Người giám hộ \_\_\_\_\_

Có thể tìm thấy mục đích của việc thu thập thông tin từng nhóm, cách sử dụng và không sử dụng thông tin cũng như cách xác định các nhóm cụ thể trong Tài Liệu Các Câu Hỏi Thường Gặp đính kèm.

<sup>1</sup>Hồ sơ Đăng Ký Liên Bang, Quyển 72, Số 202/Thứ Sáu, ngày 19 tháng 10 năm 2007/Thông Báo/59274